


[DOWNLOAD](#)


Magyarazni

By Helen Hajnoczky

COACH HOUSE BOOKS, Canada, 2016. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book. The word magyarazni (pronounced MUG-yar-az-knee) means to explain in Hungarian, but translates literally as make it Hungarian. This faux-Hungarian language primer, written in direct address, invites readers to experience what it s like to be made Hungarian by growing up with a parent who immigrated to North America as a refugee. In forty-five folk-art visual poems each paired with a written poem, Hajnoczky reveals the beauty and tension of first-generation cultural identity. Because translation between cultures is always fraught - and yet somehow translate we must - Magyarazni explores language and cultural identity in the permeable space fomenting between family and society, word and image initiating us into a new alphabet of lived meaning. In reading we wonder along with Magyarazni s wandering you, we care and get entangled in the brambles of your cursive, we too are made Hungarian. - Oana Avasilichioaei Familiar but out of reach, Magyarazni reforms the language of home on the tip of your tongue, a language of knotted cursive and bubbled syntax; folksong and stovetop. Each letter blossoms as a hand-drawn flower and a sputtering...



[READ ONLINE](#)

[4.29 MB]

Reviews

Thorough information! Its this kind of very good read. It is writter in basic words and not hard to understand. You wont feel monotony at anytime of your respective time (that's what catalogues are for regarding should you question me).

-- **Roel Bogisich Sr.**

This composed book is fantastic. it absolutely was writtern quite properly and helpful. I am very happy to explain how this is the very best ebook i actually have read during my own existence and may be he best pdf for actually.

-- **Prof. Elody D'Amore**